



Dresden.
Dresden

40 Jahre Dresden – Florenz
Programm im Jubiläumsjahr



Programm im Jubiläumsjahr

Wenn Dresden und Florenz seit 1978 eine Städtepartnerschaft pflegen, dann ist das wohl tiefere Bestimmung. Nicht nur Dresdens Beiname »Elbflorenz« legt diese Verbundenheit nahe. Raffaels Sixtinische Madonna residiert an der Elbe. Und mit König Johann lenkte im 19. Jahrhundert ein namhafter Dante-Übersetzer Sachsens Geschicke. Das alles ist Grund genug, um dieses Jahr das 40. Jubiläum gebührend zu feiern. Vorträge, Ausstellungen, Konzerte und vieles mehr laden zum gemeinsamen Feiern, zum gegenseitigen Kennenlernen und zum Austausch ein.

Mehr Informationen zur Städtepartnerschaft und zu den Veranstaltungen finden Sie unter www.dresden.de/florenz.

Übersicht

- 15. Mai 2018, 18.30 Uhr** – Festvortrag:
Die Uffizien – Brennpunkt und Katalysator des europäischen Dialogs
- 17. Mai 2018, 18.30 Uhr** – Vortrag und Verkostung:
Der Geschmack Sachsens und der Toskana
- 5. Juni 2018, 18.30 Uhr** – Vortrag:
Italianismen on the road – Von Florenz in die Welt
- 15. Juni 2018, 18.30 Uhr** – Lesung:
Rendezvous mit einer eigenwilligen Schönen
- 21. Juni 2018, 16 bis 22 Uhr** – Konzert:
Fête de la Musique meets Europe
- 22. Juni bis 7. Oktober 2018** – Ausstellung:
Giambologna, Michelangelo und die Medici-Kapelle
- 27. Juni 2018, 19 Uhr** – Vortrag:
Die Galleria dell'Accademia zwischen Tradition und Modernisierung
- 28. Juni 2018, 19 Uhr** – Vortrag:
Das Gold der Gärten – Zitruskultur in Dresden und Florenz
- 30. Juni 2018, 18 bis 1 Uhr** – Museumsnacht:
Eine Florentinische Nacht
- 1. bis 18. August 2018** – Ausstellung und Workshops:
Street Art: In the streets of ... Florence
- 11. / 12. September 2018 und 20. / 21. Oktober 2018** –
Tanzprojekt: ARTINA & ONNO. Lost in creation
- 2. bis 28. November 2018** – Ausstellung:
Due Fiumi – Segni sulla corrente/Zwei Flüsse – Zeichen der Strömung

15. Mai 2018, 18.30 Uhr

Neues Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, Eingang über Goldene Pforte

Festvortrag: Die Uffizien – Brennpunkt und Katalysator des europäischen Dialogs

In den Uffizien werden nicht nur die bedeutendsten Schätze der toskanischen Renaissance- und Barockkunst bewahrt, sondern auch Hauptwerke der altdeutschen und altniederländischen Malerei sowie eine der reichsten Sammlungen der holländischen und flämischen Kunst des 17. Jahrhunderts. Welcher Stellenwert kommt dem gemeinsamen Kunsterlebnis als Anstoß zu internationalem Dialog heute noch zu. Und wie können die Florentiner Sammlungen das gegenwärtige Selbstbewusstsein Europas inhaltlich befruchten und bestärken?

Eike Schmidt, der erste Deutsche, der die Florentiner Uffizien leitet, berichtet über seine Erfahrungen in der italienischen Museumswelt und die Bedeutung von Kultur für den Zusammenhalt in Europa. Gezeigt wird außerdem der Film »Elb-meets-Florenz«, der die Architektur beider Städte tänzerisch verbindet. Zu Gast ist die stellvertretende Bürgermeisterin von Florenz, Christina Giachi.

[Landeshauptstadt Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden](#)



Eike Schmidt, Foto: Alessandro Moggi



17. Mai 2018, 18.30 Uhr

Volkshochschule Dresden, Annenstraße 10

Vortrag und Verkostung: Der Geschmack Sachsens und der Toskana

Die Verbrauchergemeinschaft Dresden eG und das toskanische Unternehmen LaSelva haben sich seit Jahrzehnten einem nachhaltigen landwirtschaftlichen Konzept verschrieben, wofür sie mehrfach ausgezeichnet wurden. Ihre Arbeit und ihre Ziele stellen sie in dieser Veranstaltung vor – inklusive einer exklusiven Produktverkostung!

Anmeldung über die VHS erbeten (www.vhs-dresden.de)

Italien-Zentrum Dresden, Verbrauchergemeinschaft Dresden eG,
LaSelva, Volkshochschule Dresden

5. Juni 2018, 18.30 Uhr

Technische Universität Dresden, Hörsaalzentrum, Raum E 03

Vortrag: Italianismen on the road – Von Florenz in die Welt

Prof. Dr. Matthias Heinz koordiniert das Forschungsprojekt Osservatorio degli italianismi nel mondo, das die Verbreitung von Italianismen und die Auswirkungen des Sprachkontakts zwischen dem Italienischen und anderen Sprachen untersucht. Der Vortrag beinhaltet somit auch eine Spurensuche nach der italienischen Sprache, wie sie sich – nicht nur von Florenz aus – in der ganzen Welt verbreitet und dabei verändert hat.

Italien-Zentrum Dresden

15. Juni 2018, 18.30 Uhr

Städtische Bibliothek Dresden-Neustadt, Königsbrücker Straße 26

Lesung: Rendezvous mit einer eigenwilligen Schönen

Die gebürtige Fränkin Barbara de Mars lebt seit fast zwanzig Jahren in der Toskana und kennt sich in der weltbekannten Stadt Florenz bestens aus. Sie lädt zu einer interessanten Lesereise und zu neuen Entdeckungen ein, in dem sie über das weniger bekannte, jedoch nicht weniger faszinierende Florenz schreibt.

Italien-Zentrum Dresden, Deutsch-Italienische Gesellschaft Dresden, Städtische Bibliotheken Dresden

21. Juni 2018, 16 bis 22 Uhr

Neumarkt

Konzert: Fête de la Musique meets Europe

Zum zweiten Mal findet am 21. und 22. Juni 2018 ein Europäisches Musikfestival unter dem Motto: »Fête de la Musique meets Europe« auf dem Dresdner Neumarkt statt. Anlässlich der Bewerbung Dresdens zur Kulturhauptstadt Europas 2025, soll das interkulturelle Musikfest ein möglichst breites Publikum erreichen. Mit dabei ist in diesem Jahr auch eine Band aus Florenz. »Silencio è Sexy« werden das Publikum mit ihren Songs (gesungen auf Italienisch!) begeistern.

Landeshauptstadt Dresden, Kultur aktiv e. V., Institut français Dresden



Silencio è Sexy, Foto: Elisa Veracini



Giambologna nach Michelangelo: Die Nacht, Staatliche Kunstsammlungen Dresden

22. Juni bis 7. Oktober 2018

Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Semperbau,
Deutscher Pavillon, EG

Ausstellung: Giambologna, Michelangelo und die Medici-Kapelle

In der Ausstellung dreht sich alles um Michelangelos berühmte Skulpturen in der Medici-Kapelle und ihre Wirkung auf andere Künstler, wie etwa auf den ab etwa 1552 in Florenz ansässigen niederländischen Bildhauer Giambologna. Diesem Meister werden nun vier Alabasterfiguren zugeschrieben, die vom Großherzog der Toskana, Cosimo I. de' Medici an Kurfürst August von Sachsen geschenkt wurden. Sie sind ein besonders eindrucksvolles und frühes Beispiel der kulturellen Beziehungen zwischen dem Florenz am Arno und dem »Florenz an der Elbe«.

[Staatliche Kunstsammlungen Dresden](#)



Dr. Cecilie Hollberg, Foto: Sergio Garbari

27. Juni 2018, 19 Uhr

Residenzschloss, Taschenberg 2, Hans-Nadler-Saal

Vortrag: Die Galleria dell'Accademia zwischen Tradition und Modernisierung

Seit 2015 ist Dr. Cecilie Hollberg Direktorin der Galleria dell'Accademia, die den David von Michelangelo beherbergt. Zudem steht die Accademia vor der Aufgabe, ihre Vermittlungsarbeit und Ausstellungskonzepte an die Erwartungen des 21. Jahrhunderts anzupassen. Cecilie Hollberg wird über ihre Ziele und Herausforderungen als Direktorin sprechen.

Italien-Zentrum Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,
Galleria dell'Accademia, Florenz

28. Juni 2018, 19 Uhr

Schloss Pillnitz, Kuppelsaal und Garten August-Böckstiegel-Straße 2

Vortrag: Das Gold der Gärten – Zitruskultur in Dresden und Florenz

Die Zitruskultur verbindet Dresden und Florenz eng miteinander. Dr. Paolo Galeotti, Verantwortlicher des Gartens von Villa di Castello in Florenz, gibt einen Überblick über historische und aktuelle Aspekte der Zitruskultur in beiden Städten.

Italien-Zentrum Dresden, Hochschule für Technik und Wirtschaft
Dresden, Grünes Forum Pillnitz, Schlösserland Sachsen

30. Juni 2018, 18 bis 1 Uhr

Gemäldegalerie Alte Meister und Skulpturensammlung im Semperbau

Museumsnacht: Eine Florentinische Nacht

Anlässlich der Sonderausstellung »Giambologna, Michelangelo und die Medici-Kapelle« wird es eine Florentinische Nacht geben: Im stimmungsvoll beleuchteten Durchgang zwischen Theaterplatz und Zwinger kann man sich zum Klang beliebter Italo-Hits in der Gelateria Semperiana an italienischem Eis laben. In der Galerie zeigen verschiedene Tanzgruppen ihr Können. Und Michelangelo selbst wird bei Lautenklang aus seinen Sonetten vortragen. Das vollständige Programm finden Sie hier: museumsnacht.dresden.de

Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Landeshauptstadt Dresden

1. August 2018, 19 Uhr – Eröffnung

1. bis 18. August 2018 – Ausstellung und Workshops

Hole of Fame, Königsbrücker Straße 39

Street Art: In the streets of ... Florence

Das Projekt holt die Florentiner Urban-Art-Szene nach Dresden: Mit einer Ausstellung, Workshops und einem gemeinsamen Live-Painting mit Dresdner Künstlerinnen und Künstlern präsentieren die Street-Art-Künstler ihre Arbeit und ihr Wirken in Florenz.

Italien-Zentrum Dresden, [toc toc Firenze](#),
[Lack-Streiche-Kleber-Festival](#)



Foto und Bild: hoppn

11. / 12. September 2018 – Premiere

Dresden, Societaetstheater, An der Dreikönigskirche 1 a

20. / 21. Oktober 2018 – HELLERAU

Europäisches Zentrum der Künste, Karl-Liebknecht-Straße 56

Tanzprojekt: ARTINA & ONNO. Lost in creation

ARTINA und ONNO, zwei außergewöhnliche und alleinige Bewohnerinnen eines sehr kleinen Planeten, sind die Hauptfiguren dieser internationalen Tanzproduktion. Von und mit Anna Till, Dresden, und Martina Francone, Florenz. Musik: Dalibor Kocian, Košice

Eine Produktion von situation productions, Dresden

2. November 2018, 19 Uhr – Vernissage

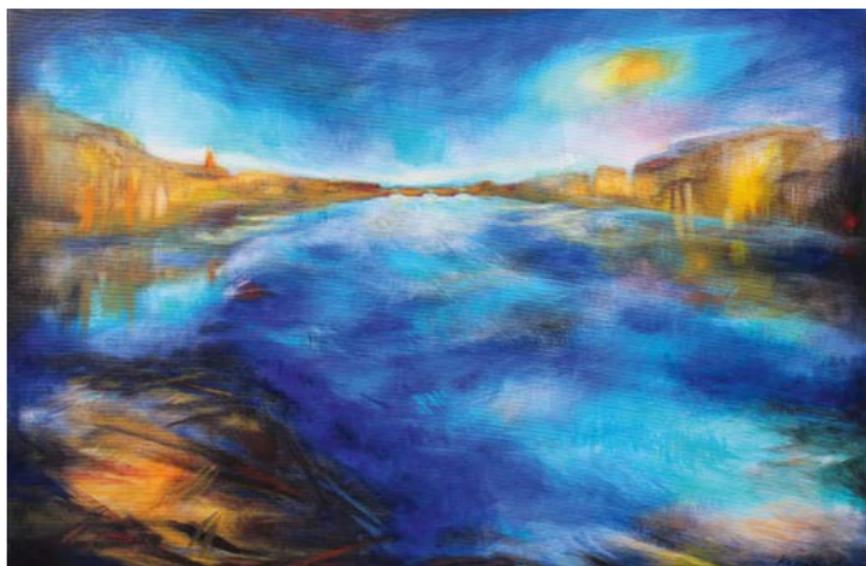
2. bis 28. November 2018 – Ausstellung

Galerie 2. Stock, Neues Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19

Ausstellung: Due Fiumi – Segni sulla corrente /
Zwei Flüsse – Zeichen der Strömung

In Florenz ist die Liebe zur Kunst mannigfaltig präsent. Der Kunstverein Colori del levante fiorentino aus dem florentiner Umland setzt sich bildnerisch mit der Kunst, Kultur und Stadtlandschaft Florenz' auseinander und bringt seine Arbeiten nach Dresden.

Italien-Zentrum Dresden, Kunstverein Colori del levante fiorentino,
Florenz, Landeshauptstadt Dresden



Katrin Wegener (2016, Acryl auf Leinwand 70x100 cm)

Die Veranstaltungen
des Italien-Zentrums werden
finanziell von der
Menarini Group unterstützt.



Impressum

Herausgeberin:
Landeshauptstadt Dresden

Bürgermeisteramt
Telefon (03 51) 4 88 21 40
Telefax (03 51) 4 88 21 46
E-Mail europa@dresden.de

Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Gestaltung:
Ö GRAFIK – agentur für marketing und design

Fotos:
Titelmontage Ö GRAFIK – auf Basis von:
© Vladimir Wrangel, © Givaga, © ArTo | Fotolia
Bildmontagen Skulpturen Umschlag Ö GRAFIK –
auf Basis von pixabay

April 2018

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt.

Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/florenz